

Lesson 28 補整について話す

We will do the alterations for free.

Shop

Conversation

- Customer : I love these pants.
Clerk : They look really good on you.
Customer : They are a little bit too long.
Clerk : No problem. We can hem them while you wait. It should take about 10 minutes. And **we will do the alterations for free.**
Customer : That's great. I'll take them.
Clerk : Hold still for a moment while we pin up the cuff.
Customer : Ok.



※日本語訳は3ページ目にあります

Language Focus

I love these pants.	このパンツをすごく気に入りました。
They look really good on you.	とてもお似合いです。
They are a bit too long.	ちょっと長いです。
No problem.	問題ありません。
We can hem them while you wait.	お待ち頂ければ、裾上げ致します。
I'll take them.	これを買います。
Hold still for a moment while we pin up the cuff.	もう少々このまま動かないでお待ち下さい、裾の折り返しをピン止めします。
We can alter them for you.	お直しを致します。
We provide free alterations.	お直しは無料です。
Alterations take about 3 days.	お直しは約3日かかります。

Vocabulary and Pronunciation Practice

a bit	ちょっと	hold still	そのままじっとする
a moment	少しの時間	pin up	ピン止めする
alterations	お直し	hem	裾上げする
cuff	裾の折り返し	take in	丈を詰める

We will do the alterations for free.

Practice

Choose the best word to fill in the blanks.

1. We can do the alterations for _____.
2. Hold _____ while we pin up the cuff.
3. I love this skirt but it's a bit too _____.
4. No _____. We can hem them in 10 minutes.
5. That dress looks _____ good on you.
6. We need to take in the _____ a little bit.
7. Those pants would look better with _____.
8. To shorten clothing is to _____ it.

- a. problem
- b. long
- c. really
- d. cuffs
- e. free
- f. hem
- g. still
- h. waist

Listening

Listen to the conversation. What's wrong? Write the problem on the line.

Conversation 1: _____

Conversation 2: _____

Conversation 3: _____

Conversation 4: _____

Conversation 5: _____

Roleplay: Use the following information.

- 1) pants / too long / hem
- 2) dress / too big / take it in a little
- 3) skirt / too small / take it out a little
- 4) jeans / too long / hem

Conversation 日本語訳

お客さん : このパンツをすごく気に入りました。
店員 : とてもお似合いですよ。
お客さん : ちょっと、長いんですね。
店員 : 問題ありません。お待ち頂ければ、裾上げ致します。約10分で終わります。
お直しは無料でさせていただきます。
お客さん : それは素晴らしい。これ買います。
店員 : もう少しこのまま動かないでお待ち下さい。裾の折り返しをピン止めます。
お客さん : はい。

Listening Conversations:

Conversation 1:

Clerk : That dress looks really nice on you.
Customer : Yes, I like it too but I think my waist looks a little big.
Clerk : No problem. We can take it in. How does this look?
Customer : Great!

Conversation 2:

Clerk : Those pants look great but I think they need to be hemmed.
Customer : I think you are right. How long would that take?
Clerk : Not long. Why don't walk around the mall for an hour or so and they should be done by then.
Customer : Ok.

Conversation 3:

Customer : I love this jacket but it feels just a little too big.
Clerk : No problem. We can take it in. It will take about an hour.
Customer : Great! How much does that cost?
Clerk : Alterations are 800 yen.

Conversation 4:

Customer : These pants fit great around the butt, but they are too long. Could you hem these pants today?
Clerk : Sure. No problem. They will take about an hour.
Customer : How much do alterations cost?
Clerk : We will do the alterations for free.

Conversation 5:

Clerk : That skirt looks really great on you.
Customer : It feels a little tight. Can they be taken out a bit?
Clerk : Let me see. Yes. We can take it out a little.
Customer : Great!

<日本語訳>

会話 1:

店員 : このドレス、とてもお似合いですよ。
お客さん : はい、私も気に入りましたが、ちょっとウエストが大きいように思います。
店員 : 問題ありません。丈詰めを致します。どうですか？
お客さん : 素晴らしい！

会話 2:

店員 : このパンツはお似合いですね。でも、ちょっと裾上げが必要みたいです。
お客さん : おっしゃる通りです。どのくらい時間かかりますか？
店員 : 長くはかかりません。1時間くらい、モールを歩いてきてはどうですか？それまでにはでき上がります。
お客さん : そうします。

会話 3:

お客さん : このジャケットを気に入りましたが、ちょっと大きいように感じます。
店員 : 問題ありません。丈詰め致します。1時間くらいで終わります。
お客さん : 素晴らしい。いくらかかりますか？
店員 : お直しは、800円です。

会話 4:

お客さん : このパンツはお尻のあたりはぴったりですが、ちょっと長いですね。今日、裾上げて頂くことは可能ですか？
店員 : はい、できますよ。1時間くらいみて下さい。
お客さん : お直し代はいくらですか？
店員 : 無料で行っております。

会話 5:

店員 : このスカート、とてもお似合いです。
お客さん : ちょっときつく感じます。ウエスト出せますか？
店員 : そうですね。はい、できますよ。
お客さん : 素晴らしい！